Würfel-Pessar

Gebrauchsanweisung

CE 0483

Made in Germany

MEDESIGN

Dietramszell · Dubai · München

Inhaltsverzeichnis

Deutsch 3

English 10

Français 18

Italiano 27

Español 36

Türkçe 45

عربي 53

Wozu dient die Pessarbehandlung ?

Würfel-Pessare werden eingesetzt zur Behandlung bestimmter Formen der Inkontinenz (unfreiwilliger Abgang von Harn oder Stuhl) und bei Beschwerden, die durch eine Senkung von Scheide, Gebärmutter, Blase oder Darm entstehen. Diese Senkungen können z.B. durch eine angeborene Bindegewebsschwäche, durch Hormonmangel nach den Wechseljahren oder durch Schwangerschaften und Geburten hervorgerufen werden. Mit Hilfe der Pessarbehandlung – unterstützt durch östrogenhaltige Cremes und Beckenbodentraining – gelingt es häufig die Beschwerden so zu bessern, dass auf einen kleineren Pessar gewechselt oder sogar ganz auf einen Pessar verzichtet werden kann.

Was bewirkt ein Würfel-Pessar ?

Die nach innen gewölbten Flächen des Würfel-Pessars saugen sich an der Scheidenwand fest und die Kanten des Würfels stützen das Gewebe. Der medesign Pessar repositioniert die Organe in die anatomisch richtigen Lage und wirkt dem Vorfall bzw. der Senkung von Scheide, Gebärmutter, Blase oder Darm entgegen. Die Pessartherapie ist eine Alternative zur Operation gegen Deszensus uteri und Inkontinenz.

Welches Pessar ist das richtige für mich ?

medesign Würfel-Pessare werden in verschiedenen Größen und Ausführungen angeboten. Die Auswahl der richtigen Größe ist die Voraussetzung für eine optimale Behandlung und Beschwerdefreiheit. Ihr Arzt wird die für Sie richtige Größe ermitteln. Das Pessar sollte so gewählt werden, dass es auch beim Husten und Pressen noch gut im Scheidengewölbe haftet. Nach einigen Wochen bzw. Monaten wird der Arzt überprüfen, ob evtl. auf eine kleinere Pessargröße gewechselt werden kann.

Würfel-Pessare RV sind gelocht, dadurch können sie sich nicht so stark festsaugen und lassen sich deshalb leichter entfernen. Außerdem kann das Scheidensekret besser abfließen. medesign Pessare werden aus einem speziell für den medizinischen Gebrauch entwickelten, flexiblen und gewebefreundlichen Silikon hergestellt. Sollten Sie dennoch eine Empfindlichkeit bemerkten, verwenden Sie das Pessar nicht mehr und besprechen die Situation mit Ihrem Arzt. Die Pessare sind flexibel und lassen sich gut falten bzw. zusammendrücken. Dies macht das Einführen und Entfernen der Pessare besonders einfach. Das Pessar darf nur von einer Patientin verwendet werden.

Wie führe ich das Würfel-Pessar ein ?

Die Pessare lassen sich gut selbst einführen. Kontrollieren Sie das Würfel-Pessar auf Unversehrtheit, Sauberkeit, Verfärbungen, Schäden und Abnutzung. Bei sichtbaren Schäden oder Veränderungen der Oberfläche ist das Pessar durch ein neues zu ersetzen.

Sie sollten das Würfel-Pessar morgens in die Scheide einführen und abends wieder entfernen. So kann sich das empfindliche Scheidengewebe über Nacht erholen. In besonderen Fällen kann das Pessar auch über Nacht eingesetzt bleiben, bzw. nachts durch einen evtl. kleineren Würfel ersetzt werden. Statt den Würfel selbst zu wechseln, überlassen viele ältere Patientinnen den Wechsel Ihrem Arzt. Dieser ist alle vier bis acht Wochen nötig. Halten Sie sich dabei an die Anweisungen Ihres Arztes.

Bevor Sie mit dem Einsetzen des Pessars beginnen, sollten Sie sich die Hände waschen. Um das Einführen zu erleichtern hat sich die Verwendung eines Gleitmittels wie z.B. Ladysoft bewährt. Östrogenhaltige Creme bzw. Gel tragen Sie nach Bedarf auf die Kanten des Würfels auf.

Nun führen Sie das Pessar wie ein Tampon mit dem Faden nach unten in die Scheide ein. Dazu kann es hilfreich sein, ein Bein z.B. auf die Bettkante zu stellen. Manchen Frauen fällt es leichter, den Würfel in der Hocke oder im Liegen einzuführen. Sie können sich auch mit leicht gespreizten Beinen an eine Wand lehnen und dann das Pessar einführen. Probieren Sie ein bisschen, so finden Sie am besten die für Sie vorteilhafteste Methode.

Schieben Sie den Würfel so weit wie möglich in die Scheide bzw. in die Position, die Ihnen Ihr Arzt gezeigt hat. Der Würfel sitzt richtig, wenn er nicht drückt.

Wie entferne ich das Würfel-Pessar ?

Auch vor dem Entfernen des Pessars sollten Sie sich die Hände waschen. Benetzen Sie den Scheidenbereich mit Ladysoft Gleitgel. Ziehen Sie dann zunächst den Würfel mit Hilfe des Fadens soweit nach unten bis Sie einen leichten Widerstand der Beckenbodenmuskulatur spüren. Dazu gehen Sie im besten in die Hocke und ziehen den Faden in verschiedene Richtungen. Jetzt lösen Sie mit dem Zeige- oder Mittelfinger (keine anderen Hilfsmittel verwenden) die Kanten des Würfels von der Scheidenwand und ziehen das Würfel-Pessar mit Hilfe des Fadens ganz aus der Scheide heraus. Verwenden Sie keine Hilfsmittel bei der Entfernung des Würfel-Pessars.

Was tun, wenn der Faden reißt ?

Sollte der Faden ausnahmsweise reißen, können Sie das Pessar nur mit den Fingern entfernen. Sollte dies nicht möglich sein, lassen Sie das Pessar in den nächsten Tagen von Ihrem Arzt entfernen.

Würfel entfernen:

Immer mit den Finger die Kanten des Würfels von der Scheidenwand lösen, damit Luft eindringen kann.
Sonst besteht die Gefahr, dass der Rückholfaden ausreißt.

Reinigung des Pessars ?

Nachdem Sie das Würfel-Pessar entfernt haben reinigen Sie es mit lauwarmen Wasser und Seifenlösung oder einer milden Waschlotion wie z.B. Femsoft. Anschließend klar reinspülen und trocknen lassen. Eine Desinfektion ist normalerweise nicht nötig. Nach Reinigung des Pessars waschen Sie sich nochmal die Hände.

Zur unterstützenden Reinigung und Pflege des Intimbereiches verwenden Sie z.B. Femsoft Intim-Waschlotion. Eine speziell entwickelte Waschlotion auf der Basis von Molke und Brennnessel mit einem niedrigen pH-Wert (3,8 bis 4). Anschließend waschen Sie sich nochmals die Hände.

Nicht mit chemischen Mitteln reinigen.
Keine Haushaltsreiniger oder Spülmittel verwenden.
Es ist nicht erforderlich dass Pessar auszukochen.
Legen Sie es nicht in die Mikrowelle.

Entsorgung

medesign-Pessare sind aus geprüften medizinischem Silikon hergestellt und können im Hausmüll entsorgt werden Das Silikon ist nicht biologisch abbaubar, daher sollte es nicht über die Toilette entsorgt werden.

Nicht anwenden bei einer Überempfindlichkeit von Silikon. Bisher sind keine allergischen Reaktionen bekannt.

Kontraindikatoren zur Pessaranwendung sind Infektionen von Vagina und Zervix.

Anwendungshinweise

- Lesen und beachten Sie die Gebrauchsanweisung.
- Anwendung nach Anleitung durch medizinisches Fachpersonal
- Ununterbrochener Anwendungszeitraum ohne ärztliche Kontrolle: maximal 29 Tage.
- Max. Anwendungszeitraum mit ärztlicher Kontrolle: 2 bis 3 Zyklen à maximal 29 Tage.
- Mehrfachverwendung bei gleicher Patientin ist möglich.
- Die Verträglichkeit und Richtigkeit der Pessarlage ist durch Ultraschall und / oder Befragung der Patientin sicherzustellen.
- Vor jeder Anwendung ist das Produkt auf Unversehrtheit und Sauberkeit der Oberfläche zu prüfen. Bei Veränderungen der Oberfläche ist das Pessar durch ein neues zu ersetzen.
- Nach jeder Anwendung ist das Pessar mechanisch mit lauwarmem Wasser und Seifenlösung zu reinigen und anschließend klar reinspülen.
- Die Anwendungszyklen sind vom Arzt zu dokumentieren.
- Nicht während der Menstruation und nie zusammen mit einem Tampon verwenden oder mit ärztlicher Rücksprache.
- Nicht verwenden wenn Sie schwanger sind oder glauben schwanger zu sein.
- Nicht bei Blasen-, Harnweg-, oder Scheidenentzündung verwenden.
- Medesign-Pessare sind latexfrei.

Ergänzende Produkte

- Ladysoft-Gleitgel — erleichtert das Einsetzen des Pessars
- Femsoft Intim-Waschlotion — sanfte Reinigung des Intimbereiches
- Femsoft Intim-Creme — pflegt und schützt den Intimbereich

Verwendbar bis

Chargenbezeichnung

Herstellungsdatum

Hersteller

Artikelnummer (MED...)

Achtung

Gebrauchsanweisung beachten

CE-Zeichen mit Identifikationsnummer der benannten Stelle

Würfel-Pessar	Größe	Artikel-Nr.
• Gr. 0	25 mm Kantenlänge	MED1000078
• Gr. 1	29 mm Kantenlänge	MED1000079
• Gr. 2	32 mm Kantenlänge	MED1000080
• Gr. 3	37 mm Kantenlänge	MED1000081
• Gr. 4	41 mm Kantenlänge	MED1000082
• Gr. 5	45 mm Kantenlänge	MED1000083

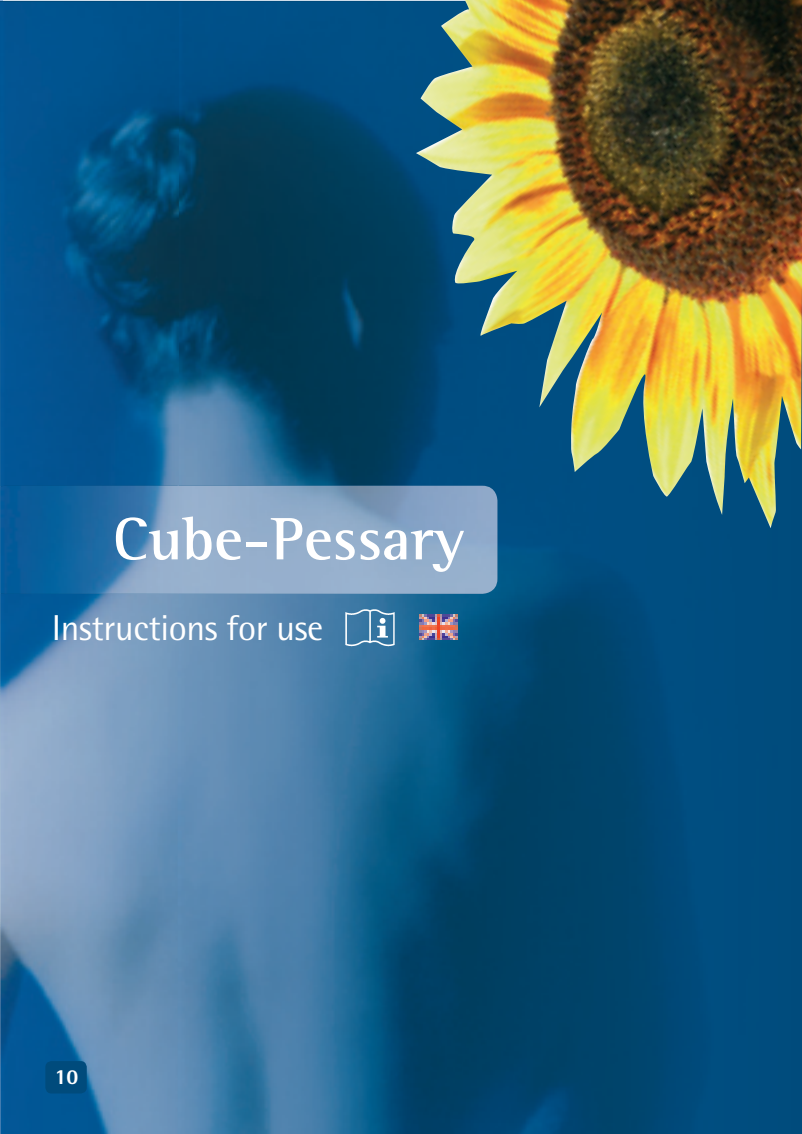
Würfel-Pessar RV	Größe	Artikel-Nr.
• Gr. 0	25 mm Kantenlänge	MED1000645
• Gr. 1	29 mm Kantenlänge	MED1000644
• Gr. 2	32 mm Kantenlänge	MED1000643
• Gr. 3	37 mm Kantenlänge	MED1000642
• Gr. 4	41 mm Kantenlänge	MED1000641
• Gr. 5	45 mm Kantenlänge	MED1000640
• Gr. 6	55 mm Kantenlänge	MED1000949
• Gr. 7	65 mm Kantenlänge	MED1000950
• Gr. 8	70 mm Kantenlänge	MED1000951
• Gr. 9	75 mm Kantenlänge	MED1001177

Inhalt:

1 Pessar mit Gebrauchsanweisung

1 Ladysoft Gleitgel mit Gebrauchsanweisung

Haben Sie noch Fragen zur Anwendung oder
möchten uns Ihre Erfahrungen mitteilen, so schreiben Sie uns.



Cube-Pessary

Instructions for use

When is therapy with a Cube Pessary useful ?

Cube Pessaries are used for treating certain types of incontinence (inability to control urination or defecation) as well as problems caused by descensus of the vagina, the uterus, the bladder or the intestine. Descents like this can be caused by e.g. hereditary weakness of the connective tissue, postmenopausal hormone deficiency or pregnancy and giving birth. Treatment with pessaries - combined with pelvic floor exercise and, if necessary, oestrogen enriched creams - can permanently improve conditions and allow changing to a smaller sized pessary or even totally obviate the need for a pessary.

How does the Cube Pessary work ?

The concave sides of the Cube Pessary adhere to the vaginal wall like suction cups and the cube's edges stabilise the tissue. The medesign pessary repositions the organs and brings them into the anatomically correct position – counteracting a prolapse or descensus of the vagina, the uterus, the bladder or the intestine. Therapy with pessaries is an alternative to surgical intervention for the treatment of descensus uteri and incontinence.

Which pessary is the right one for me ?

medesign's Cube Pessaries are offered in various sizes and models. Selecting the correct size is a prerequisite for ideal treatment and freedom from symptoms. Your gynaecologist will determine the right size for you. Select a pessary, which securely stays in the vaginal vault even when coughing and squeezing. Your gynaecologist will assess the fit of your pessary after a few weeks or months to see whether you can switch to a different size.

Cube Pessaries RV are perforated in order for them not to adhere too strongly and hence allow easier removal. Furthermore they allow for better drainage of vaginal secretion. medesign's pessaries are made from flexible, tissue tolerant silicone, which is especially developed for medical use. If you should, despite this, notice a reaction, stop the use of the pessary and discuss the situation with your physician. The pessaries are flexible and can thus be folded and squeezed, making insertion and removal especially easy. The pessary may be used by one patient only.

How do I insert the Cube Pessary ?

You should insert the Cube Pessary into the vagina in the mornings and remove it in the evenings in order for the sensitive vaginal tissue to be able to recover overnight. In certain cases the pessary may remain inserted during the night or be replaced by a smaller cube at night. Instead of changing the cube themselves, many older patients leave this to their physician. Removal and reinsertion is necessary every 4 to 8 weeks. Please follow your doctor's instructions for this.

Wash your hands prior to inserting the pessary. To ease insertion it is recommended that a lubricant, such as Ladysoft, be used. If needed, the edges of the cube may be coated with a cream or gel containing oestrogen.

Now insert the pessary into the vagina like a tampon with the string hanging down. It may be helpful to place one leg e.g. on the edge of your bed. Some women find it easier to insert the cube in a crouching or lying position. You could also lean against a wall with your legs slightly spread and then insert the pessary. Try out which method is best for you.
Push the cube as far into the vagina as possible or into the position shown to you by your physician. The cube is placed correctly if you cannot feel any pressure.

How do I insert the Ring Pessary ?

How do I remove the Cube Pessary ?

You should also wash your hands prior to removal. Thoroughly lubricate your vaginal area with Ladysoft Lubricant. Use the attached string to pull the cube downwards until you feel a slight resistance from the pelvic floor muscles. It is best to crouch down and pull the string into different directions. Now use your index or middle finger (do not use any other assistive equipment) to detach the cube's edges from the vaginal wall and remove the Cube Pessary from your vagina by pulling the string. Do not use any other equipment for removing the Cube Pessary.

Now insert the folded/squeezed Ring Pessary into the vagina. It may be helpful to place one leg e.g. on the edge of your bed. Some women find it easier to insert the ring in a crouching or lying position. You could also lean against a wall with your legs slightly spread and then insert the pessary. Try out which method is best for you.

What do I do if the string tears ?

You can use your fingers to remove the pessary, in the exceptional case of a torn string. If you are not able to remove the pessary, let your physician remove it within the next few days.

Removing the cube:
Always use your fingers to detach the cube's edges from the vaginal wall, allowing for air to enter. Otherwise you risk tearing of the retrieval string.

Pessary Care ?

Clean the Cube Pessary with lukewarm water and soap or a mild washing lotion such as Femsoft after removal. Subsequently rinse and leave to dry. Disinfection is usually not necessary. Wash your hands again after cleaning the pessary.
For added support for the cleaning and care of you intimate area, use e.g. Femsoft Intimate Wash – a specially developed washing lotion with whey and stinging nettle as a basis and a low pH-value (3.8–4). Subsequently wash your hands again.

Do not use chemicals for cleaning.
Do not use household or dish detergents.
It is not necessary to boil the pessary.
Do not put it in the microwave.

Disposal

medesign pessaries are made from certified medical silicone and can be disposed of in household waste. The silicone is not biodegradable and should therefore not be disposed of in the toilet.

Do not use if you are oversensitive to silicone.
So far no allergic reactions known.

Infections of the vagina and the cervix are contraindications for pessary treatment.

Please note

- and follow instructions for use.
- Use according to instructions from healthcare professionals.
- Uninterrupted period of application without medical supervision: 29 days maximum.
- Maximum period of application with medical supervision: 2 - 3 cycles of 29 days maximum.
- Repeated use with the same patient possible.
- Tolerance and correct placement of the pessary have to be secured through ultrasound and/or consultation.
- The product has to be checked for intactness and cleanliness of the surface prior to every application. The pessary has to be replaced by a new one should changes on the surface appear.
- The pessary has to be cleaned after every application – using lukewarm water and soap and subsequently rinsing the pessary with clear water.
- The periods of application have to be documented by a physician.
- Do not use during menstruation and never use the pessary together with a tampon or without medical consultation.
- Do not use during pregnancy or if you think you might be pregnant.
- Do not use if you have a bladder or urinary tract infection or inflammation of the vagina.
- medesign pessaries are latex-free.

Additional products

- Ladysoft Lubricant — eases insertion of the pessary
- Femsoft Intimate Wash — gentle cleansing of the intimate area
- Femsoft Intimate Cream — nourishes and protects the intimate area

	Usable until	REF	Item number (MED...)
LOT	Lot		Attention
	Date of construction		Read and follow the instructions for use
	Producer	CE 0483	CE-mark with identification number of the notified body

Cube Pessary		Size		Item no.
	• Size 0	25 mm	Feed size	MED1000078
	• Size 1	29 mm	Feed size	MED1000079
	• Size 2	32 mm	Feed size	MED1000080
	• Size 3	37 mm	Feed size	MED1000081
	• Size 4	41 mm	Feed size	MED1000082
	• Size 5	45 mm	Feed size	MED1000083

Cube Pessary		Size		Item no.
	• Size 0	25 mm	Feed size	MED1000645
	• Size 1	29 mm	Feed size	MED1000644
	• Size 2	32 mm	Feed size	MED1000643
	• Size 3	37 mm	Feed size	MED1000642
	• Size 4	41 mm	Feed size	MED1000641
	• Size 5	45 mm	Feed size	MED1000640
	• Size 6	55 mm	Feed size	MED1000949
	• Size 7	65 mm	Feed size	MED1000950
	• Size 8	70 mm	Feed size	MED1000951
	• Size 9	75 mm	Feed size	MED1001177

Content:

1 pessary with instruction manual

1 Ladysoft Lubricant with instruction manual

If you have any questions regarding application or would like to share your experiences, please contact us.

Pessaire cube

Mode d'emploi

A quoi sert le traitement par pessaire ?

Des pessaires cubes sont utilisés pour traiter certaines formes d'incontinence (émission involontaire d'urine ou de selles) et en cas de troubles dus à une descente du vagin, de l'utérus, de la vessie ou de l'intestin. Ces descentes peuvent être dues par exemple à des déficiences héréditaires du tissu conjonctif, à une carence hormonale après la ménopause ou à des grossesses et des accouchements. Grâce au traitement par pessaire – complété par des crèmes contenant des œstrogènes et des exercices du périnée – on arrive fréquemment à limiter les problèmes à tel point qu'il est possible de passer à un pessaire plus petit où même de s'en passer totalement.

Quel est l'effet d'un pessaire cube ?

Les surfaces bombées vers l'intérieur du pessaire cube se collent à la surface du vagin et les arêtes du cube soutiennent les tissus.
Le pessaire medesign repositionne les organes dans la position anatomique correcte et contrecarre la baisse ou la descente du vagin, de l'utérus, de la vessie ou de l'intestin. La thérapie par pessaire est une alternative à l'opération corrigeant la descente de l'utérus et l'incontinence.

Quel est le bon pessaire dans mon cas ?

Les pessaires cubes medesign vont vendus en différentes tailles. La sélection de la bonne taille est la condition préalable d'un traitement optimal et d'une absence de troubles.

Votre médecin déterminera la taille qu'il vous faut. Le pessaire doit être choisi de manière à ce qu'il continue à bien adhérer dans la voûte du vagin même en cas de toux et de compression. Au bout de quelques

semaines ou mois, le médecin vérifiera s'il est éventuellement possible de passer à un pessaire plus petit. Les pessaires cubes RV sont perforés, ce qui fait qu'ils ne peuvent pas adhérer aussi fortement et sont donc plus faciles à retirer. Ils permettent aussi une meilleure évacuation des sécrétions vaginales.

Les pessaires cubes medesign sont fabriqués dans un silicone conçu spécialement pour un usage médical et compatible avec les tissus. Si vous remarquiez néanmoins une sensibilité, n'utilisez plus le pessaire et abordez la situation avec votre médecin.

Les pessaires sont souples et faciles à plier ou comprimer. Ceci facilite particulièrement leur mise en place et leur retrait. Un pessaire ne peut être utilisé que par une seule patiente.

Comment puis-je introduire le pessaire cube ?

On peut facilement mettre soi-même son pessaire en place. Vérifiez que le pessaire cube est intact, propre, non détérioré ni usé ni décoloré. En cas de dégradations ou d'altérations visibles de la surface, le pessaire doit être remplacé par un neuf.

Vous devez poser le pessaire cube dans le vagin le matin et le retirer le soir. Ceci permet aux tissus vaginaux sensibles de se reposer la nuit. Dans certains cas, le pessaire peut aussi rester en place la nuit ou être remplacé pour la nuit par un pessaire cube éventuellement plus petit. Au lieu de changer elles-mêmes leur pessaire, de nombreuses femmes âgées le font plutôt faire par leur médecin. Il faut toutefois le faire toutes les quatre à huit semaines. Respectez pour ce faire les instructions de votre médecin.

Avant de procéder à l'insertion du pessaire, lavez - vous les mains. Pour faciliter l'introduction, l'utilisation d'un gel lubrifiant, comme par exemple Ladysoft, a fait ses preuves. Appliquez la crème aux œstrogènes ou le gel suivant les besoins sur les arêtes du cube. Introduisez maintenant le pessaire comme un tampon dans le vagin avec le fil vers le bas.

Pour ce faire, il peut être nécessaire de poser une jambe sur le rebord du lit. Certaines femmes trouvent plus facile d'introduire le pessaire cube en position accroupie ou couchée. Vous pouvez aussi vous pencher contre un mur avec les jambes légèrement écartées pour introduire le pessaire. Essayez un peu pour trouver la méthode la plus pratique pour vous.

Poussez le cube aussi loin que possible dans le vagin ou dans la position que votre médecin vous a montrée. Le cube est bien posé quand il n'exerce pas de pression.

Comment retirer le pessaire cube ?

Avant de retirer le pessaire, lavez-vous aussi les mains. Enduisez bien le vagin de gel lubrifiant Ladysoft. Ensuite, tirez d'abord le cube vers le bas à l'aide du fil jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance de la musculature du périnée.

Pour ce faire, le mieux est de vous mettre en position accroupie et de tirer le fil dans différentes directions. Détachez maintenant les bords du cube de la paroi du vagin avec l'index ou le majeur (ne pas utiliser d'accessoires) et sortez complètement le pessaire cube du bassin à l'aide du fil.

Que faire si le fil casse ?

Si le fil casse exceptionnellement, vous ne pouvez retirer le pessaire qu'avec les doigts. Si vous n'y arrivez pas, faites enlever le pessaire les jours suivants par votre médecin.

Retrait du cube:
Toujours détacher les arêtes du cube de la paroi du bassin pour faire rentrer de l'air.
Sinon, on risque de casser le fil de récupération.

Nettoyage du pessaire ?

Une fois que vous avez enlevé le pessaire cube lavez-le à l'eau tiède et une solution savonneuse ou avec une lotion lavante douce comme par exemple Femsoft. Le rincer ensuite à fond et le laisser sécher. Une désinfection n'est normalement pas nécessaire. Après avoir nettoyé le pessaire, relavez-vous les mains.

En complément de la toilette et des soins de vos parties intimes, utilisez par exemple de la lotion pour toilette intime Femsoft. C'est une lotion lavante à base de lactosérum et d'ortie à faible pH (3,8 à 4). Puis lavez-vous à nouveau les mains.

Ne pas le nettoyer avec des produits chimiques.
Ne pas utiliser de détergent ménager ou de liquide vaisselle.
Il n'est pas nécessaire de faire bouillir le pessaire.
Ne le mettez pas au four micro-ondes.

Elimination des déchets

Les pessaires medesign sont fabriqués en silicone médical contrôlé et peuvent être jetés dans les déchets ménagers. Le silicone n'est pas biodégradable et ne doit donc pas être jeté dans les toilettes.

Ne pas utiliser en cas insensibilité au silicone.
Aucune réaction allergique
n'est connue à ce jour.

Les contrindications de l'utilisation d'un pessaire sont les infections du vagin et du col de l'utérus

Consignes d'utilisation

- Lisez et respectez le mode d'emploi.
- Application après instruction par du personnel médical.
- Durée d'utilisation ininterrompue sans contrôle médical: maximum 29 jours.
- Durée d'utilisation maxi sous contrôle médical: 2 à 3 cycles de 29 jours au maximum.
- Une réutilisation à plusieurs reprises est possible par la même patiente.
- La tolérance et la précision de la position du pessaire doit être vérifiée par échographie et/ou en interrogeant la patiente.
- Avant toute utilisation, vérifier que la surface du produit est intacte et propre. En cas de dégradations de la surface, le pessaire doit être remplacé par un neuf.
- Après chaque usage, il faut nettoyer mécaniquement le pessaire en le lavant à l'eau tiède avec une solution savonneuse puis le rincer à fond.
- Les cycles d'utilisation doivent être consignés par le médecin.
- Ne pas l'utiliser pendant les règles et jamais en même temps qu'un tampon ou alors seulement après avoir consulté le médecin.
- Ne pas l'utiliser si vous êtes enceinte ou pensez être enceinte.
- Ne pas l'utiliser en cas d'inflammations de la vessie, des voies urinaires ou du bassin.
- Les pessaires medesign ne contiennent pas de latex.

Produits complémentaires

- Le gel lubrifiant Ladysoft — facilite l'introduction du pessaire
- Lotion pour toilette intime Femsoft — pour nettoyage en douceur des parties intimes
- La crème intime Femsoft — soigne et protège les parties intimes

	Date limite d'utilisation	REF	Numéro d'article (MED...)
LOT	Désignation de lot		Attention
	Date de fabrication		Se conformer au mode d'emploi
	Fabricant	CE 0483	Marquage CE avec numéro d'identification du service concerné

Pessaire cube	Taille		Numéro d'article
• T 0	25 mm	Longueur des arêtes	MED1000078
• T 1	29 mm	Longueur des arêtes	MED1000079
• T 2	32 mm	Longueur des arêtes	MED1000080
• T 3	37 mm	Longueur des arêtes	MED1000081
• T 4	41 mm	Longueur des arêtes	MED1000082
• T 5	45 mm	Longueur des arêtes	MED1000083

Pessaire cube	Taille		Numéro d'article
• T 0	25 mm	Longueur des arêtes	MED1000645
• T 1	29 mm	Longueur des arêtes	MED1000644
• T 2	32 mm	Longueur des arêtes	MED1000643
• T 3	37 mm	Longueur des arêtes	MED1000642
• T 4	41 mm	Longueur des arêtes	MED1000641
• T 5	45 mm	Longueur des arêtes	MED1000640
• T 6	55 mm	Longueur des arêtes	MED1000949
• T 7	65 mm	Longueur des arêtes	MED1000950
• T 8	70 mm	Longueur des arêtes	MED1000951
• T 9	75 mm	Longueur des arêtes	MED1001177

Contenu:

1 pessaire avec mode d'emploi

1 gel lubrifiant Ladysoft avec notice

Si vous avez d'autres questions sur l'utilisation ou si vous souhaitez nous faire part de vos expériences, écrivez-nous.

Pessario a cubo

Istruzioni per l'uso

A cosa serve il trattamento con i pessari ?

Pessari a cubo sono impiegati per il trattamento di talune forme di incontinenza (rilascio involontario di urina o di feci) o in caso di dolore provocato dall'abbassamento della vagina, dell'utero, della vescica o dell'intestino. Tali abbassamenti possono essere causati ad esempio da una lassità congenita dei tessuti, da carenze ormonali o successivamente a gravidanze o a parti. Con l'ausilio del pessario, abbinato a creme a base di estrogeni e ad attività fisica per il rafforzamento del supporto pelvico, spesso è possibile ridurre il dolore e utilizzare un pessario più piccolo o non utilizzarlo affatto.

Come agisce pessario a cubo ?

Le superfici concave verso l'interno del pessario a cubo aderiscono alla parete vaginale, mentre gli spigoli del cubo supportano i tessuti. Il pessario medesign riposiziona gli organi nella posizione anatomicamente corretta e interviene in caso di caduta o di abbassamento di vagina, utero, vescica o intestino. La terapia con pessario è un'alternativa all'intervento chirurgico in caso di prolasso dell'utero e incontinenza.

Qual è il pessario corretto per me ?

I pessari a cubo medesign sono disponibili in diverse dimensioni. La scelta delle dimensioni corrette rappresenta il prerequisito essenziale per un trattamento ottimale e per l'assenza di dolore. Il medico saprà indicare il pessario di dimensioni corrette. Il pessario deve essere scelto in maniera tale da aderire correttamente alla curvatura della vagina anche in caso di tosse o di compressione. Dopo qualche settimana o mese il medico verificherà se

è eventualmente possibile passare a un pessario di dimensioni inferiori. I pessari a cubo RV sono forati, in maniera tale da non produrre un'aspirazione eccessiva. Ciò ne agevola tra l'altro l'estrazione. Inoltre le secrezioni vaginali defluiscono più agevolmente. I pessari a cubo medesign sono realizzati in silicone flessibile e delicato sui tessuti interni, appositamente sviluppato per uso medico. Qualora si osservassero comunque reazioni da ipersensibilità si consiglia di non utilizzare più il pessario e di risolversi al proprio medico curante. I pessari sono flessibili e consentono di essere ripiegati o compressi senza alcuna difficoltà. Ciò agevola particolarmente l'inserimento e l'eliminazione del pessario. Il pessario può essere utilizzato da una sola paziente.

Come si introduce il pessario a cubo ?

I pessari possono essere inseriti da sé. Verificare che il il pessario a cubo sia intatto, pulito, privo di colorazioni, danni o usura. In caso di danni visibili o di variazioni della superficie sarà necessario utilizzare un pessario nuovo.

Il pessario a cubo deve essere inserito in vagina la mattina e tolto la sera. Ciò consente ai tessuti sensibili della vagina di riprendersi nel corso delle ore notturne. In casi particolari il pessario potrà essere tenuto anche di notte oppure sostituito per la notte da uno pessario a cubo di dimensioni più piccole durante il riposo notturno. Nelle pazienti più anziane la sostituzione del pessario potrà essere effettuata dal medico. La sostituzione dovrà essere effettuata ogni quattro-otto settimane. A riguardo rispettare le indicazioni fornite dal medico.

Lavarsi le mani prima di effettuare l'inserimento del pessario. Per facilitare l'inserimento si consiglia di utilizzare un lubrificante, come ad. esempio Ladysoft. Se necessario applicare una crema o un gel a base di estrogeni sul sugli angoli del cubo.

Ora inserire il pessario come un tampone con il filo rivolto verso il basso nella vagina. Per farlo può essere utile posizionare una gamba sul letto. Alcune donne trovano più semplice inserire il pessario a cubo a gambe piegate o sdraiate. In questo modo è possibile sollevare leggermente le gambe e appoggiarle a una parete per introdurre il pessario. Si consiglia di provare sino a individuare il metodo più pratico per voi.

Fare scivolare il cubo quanto più possibile all'interno della vagina oppure nella posizione indicata dal medico. Il cubo si posiziona correttamente quando non si avverte alcuna pressione.

Come si toglie ?

Lavarsi le mani anche prima di estrarre il pessario. L'area della vagina deve essere adeguatamente lubrificata con Ladysoft. Tirare dapprima il cubo verso il basso con l'ausilio del filo, sino ad avvertire una leggera resistenza della muscolatura del pavimento pelvico. Per farlo è meglio accovacciarsi e tirare i fili nelle diverse direzioni. Ora con l'indice o con il medio (non utilizzare alcuno strumento ausiliario), allentare gli spigoli del cubo dalla parete della vagina ed estrarre completamente il pessario a cubo con l'ausilio del filo.
Non utilizzare alcun altro ausilio per estrarre il pessario a cubo. Infine lavarsi di nuovo le mani.

Che fare se il filo si strappa ?

Nel caso eccezionale in cui il filo si strappasse, il pessario potrà essere estratto con le dita. Qualora ciò non fosse possibile, nei giorni successivi rivolgersi a un medico che procederà all'estrazione.

Estrazione del cubo:
Con le dita allentare staccare gli spigoli del cubo dallaparete vaginale, in maniera tale da consentire l'ingresso di aria.
In caso contrario vi è il pericolo che il filo si strappi.

Pulizia del pessario ?

Dopo avere estratto il pessario a cubo lavarlo con acqua tiepida e una soluzione a base di sapone, oppure con una soluzione detergente delicata, come Femsoft. Infine sciacquarlo sotto acqua corrente e lasciarlo asciugare. Di solito non occorre effettuare interventi di disinfezione.

Dopo avere lavato il pessario, lavarsi le mani. Per la cura e l'igiene delle parti intime si consiglia di utilizzare ad esempio la lozione Femsoft. Si tratta di una lozione detergente a base di siero e di ortica a basso pH (da 3,8 a 4). Infine lavarsi nuovamente le mani.

Non utilizzare detergenti chimici.
Non utilizzare detergenti né detersivi destinati a uso domestico.Non è necessario sterilizzare in acqua il pessario.
Non inserirlo nel microonde.

Smaltimento

I pessari medesign sono realizzati in silicone clinicamente testato e possono essere smaltiti tra i rifiuti domestici. Il silicone non è biodegradabile e pertanto non deve essere gettato nello scarico.

Non utilizzare in caso di ipersensibilità al silicone.
A oggi non sono state segnalate reazioni allergiche.

Controindicazioni per l'utilizzo del pessario sono infezioni di vagina e cervice.

Avvertenze per l'uso

- Leggere e osservare attentamente le istruzioni per l'uso.
- Utilizzo secondo le istruzioni fornite dal personale specializzato.
- Periodo di utilizzo ininterrotto senza controlli medici: max. 29 giorni.
- Periodo max di utilizzo con controllo medico: 2-3 cicli da max. 29 giorni ciascuno.
- È consentito il riutilizzo sulla medesima paziente.
- La compatibilità e la correttezza della posizione del pessario deve essere verificata tramite ecografia e/o chiedendo alla paziente.
- Prima di ciascun utilizzo deve essere verificata l'integrità e la pulizia della superficie. In caso di modifiche superficiali, sostituire il pessario con uno nuovo.
- Dopo ciascun utilizzo il pessario deve essere lavato con acqua tiepida e soluzione a base di sapone e infine risciacquato accuratamente.
- Il medico dovrà documentare i cicli di utilizzo.
- Non utilizzare mai nel corso del periodo mestruale né assieme a un tampone interno o senza rivolgersi al proprio medico.
- Non utilizzare in gravidanza o qualora si sospetti una presunta gravidanza.
- Non utilizzare in presenza di infiammazioni della vescica, delle vie urinarie o della vagina.
- I pessari medesign non contengono lattice.

Prodotti complementari

- Gel lubrificante Ladysoft — facilita l'inserimento del pessario
- Lozione detergente intima Femsoft — pulizia delicata delle parti intime
- Crema intima Femsoft — cura e protegge le parti intime

Da utilizzarsi entro il	REF Numero articolo (MED...)
LOT Numero di lotto	Attenzione
Data di fabbricazione	Prestare attenzione alle istruzioni per l'uso
Fabbricante	CE 0483 Simbolo CE con numero di identificazione del centro interessato

Pessario a cubo	Dimensioni		Numero articolo
	• **Dim. 0** 25 mm	Lunghezza spigoli	MED1000078
	• **Dim. 1** 29 mm	Lunghezza spigoli	MED1000079
	• **Dim. 2** 32 mm	Lunghezza spigoli	MED1000080
	• **Dim. 3** 37 mm	Lunghezza spigoli	MED1000081
	• **Dim. 4** 41 mm	Lunghezza spigoli	MED1000082
	• **Dim. 5** 45 mm	Lunghezza spigoli	MED1000083

Pessario a cubo	Dimensioni		Numero articolo
	• **Dim. 0** 25 mm	Lunghezza spigoli	MED1000645
	• **Dim. 1** 29 mm	Lunghezza spigoli	MED1000644
	• **Dim. 2** 32 mm	Lunghezza spigoli	MED1000643
	• **Dim. 3** 37 mm	Lunghezza spigoli	MED1000642
	• **Dim. 4** 41 mm	Lunghezza spigoli	MED1000641
	• **Dim. 5** 45 mm	Lunghezza spigoli	MED1000640
	• **Dim. 6** 55 mm	Lunghezza spigoli	MED1000949
	• **Dim. 7** 65 mm	Lunghezza spigoli	MED1000950
	• **Dim. 8** 70 mm	Lunghezza spigoli	MED1000951
	• **Dim. 9** 75 mm	Lunghezza spigoli	MED1001177

Contenuto:

1 pessario contraccettivo con istruzioni per l'uso

1 gel lubrificate con istruzioni per l'uso

In caso di domande sull'uso o per
comunicarci le vostre esperienze, scriveteci.

Pesario en dado

Instrucciones de uso

¿Para qué sirve el tratamiento de pesario ?

Los pesarios en cubo sirven para tratar determinadas formas de incontinencia (escape involuntario de orina o de heces) y, en caso de presentar síntomas causados por un descenso de la vagina, el útero la vejiga o el intestino. Estos descensos pueden deberse, p.ej. a la debilidad del tejido conjuntivo por falta de hormonas tras la menopausia o bien, causada por embarazos o partos. Con ayuda del tratamiento con pesario, favorecido por cremas con estrógeno y el fortalecimiento del suelo pélvico mediante ejercicios es posible mejorar frecuentemente los síntomas de forma que pueda cambiarse a un pesario pequeño o incluso, suspender su uso.

¿Cuáles son los efectos pesario en dado ?

La superficie abombada interna del pesario en dado se pegan por aspiración a la pared de la vagina y los bordes del dado soportan el tejido. El pesario medesign recoloca los órganos en la posición anatómica correcta y evita la aparición de síntomas o bien, el descenso de la vagina, el útero, la vejiga o el intestino. La terapia de pesario es una alternativa a la operación para evitar el descenso del útero y la incontinencia.

¿Cuál es el pesario que más me conviene ?

Los pesarios de cubo medesign están disponibles en varios tamaños. La elección del tamaño correcto es requisito para un tratamiento óptimo y la resolución de los síntomas. Su médico le informará del tamaño correcto para usted. El pesario debe elegirse de forma que incluso tosiendo o presionando se adhiera bien a la cavidad vaginal. Después de algunas semanas o meses, el médico comprobará si puede cambiar a un tamaño de

pesario pequeño. Los pesarios de cubo RV están perforados para evitar que se adhieran con demasiada fuerza y, por tanto, pueden retirarse más fácilmente. Además, la secreción vaginal puede fluir mejor al exterior.
Los pesarios de cubo han sido fabricados en una silicona especialmente creada para el uso médico que es flexible y compatible con los tejidos. Si, a pesar de ello, sintiera algún tipo de sensibilidad, no siga utilizando el pesario y consulte la situación con su médico. Los pesarios son flexibles y pueden doblarse o replegarse sin problemas. Esto facilita especialmente la inserción y retirada de los pesarios. El pesario solo debe ser utilizado por una paciente.

¿Cómo insertar el pesario en cubo ?

Los pesarios pueden auto-insertarse de forma óptima. Revise el pesario de diafragma perforado, pesario anular, pesario de dado, pesario de uretra, pesario de dado tándem para comprobar su buen estado, limpieza, decoloración, daños y desgaste. Ante cualquier daño o variación de la superficie, el pesario debe sustituirse por otro nuevo.

Debe introducir el pesario de cubo por la mañana por vía vaginal y por la noche debe retirarlo. Esto permitirá al tejido vaginal descansar durante la noche. En casos especiales, el pesario puede permanecer colocado durante la noche o bien, sustituirse por la noche por otro pesario de dado. En lugar de cambiar por sí mismas el pesario, muchas de las pacientes de más edad dejan que el médico realice esta tarea. Es necesario realizar el cambio cada cuatro a ocho semanas. Obedezca en este sentido las instrucciones de su médico.

Antes de colocar el pesario debería lavarse las manos. Para facilitar la introducción se recomienda el uso de lubricante, p.ej. el Ladysoft. Si

fuera preciso, puede aplicar crema con estrógenos o el gel por los bordes del cubo. A continuación, inserte el pesario como si fuera un tampón con el hilo hacia abajo a través de la vagina.

Para ello puede ser de ayuda colocar una pierna p.ej. sobre el borde de la cama. A algunas mujeres les resulta más fácil insertar el pesario de cubo en sentadillas o reclinadas. También puede reclinarse contra la pared con las piernas extendidas e insertar el pesario. Probando encontrará el método más conveniente para usted.

Inserte el dado, dado tándem lo más profundamente posible en la vagina o bien, en la posición que le ha mostrado el médico. El dado queda correctamente colocado cuando no oprima.

¿Cómo retiro el pesario de cubo ?

También antes de retirar el pesario debería lavarse las manos. Recubra la superficie de la vagina con una generosa cantidad de gel lubricante Ladysoft. Primero, tire del dado con ayuda del hilo hacia abajo hasta que perciba una ligera resistencia de la musculatura del suelo pélvico. Para ello, colóquese en posición de sentadillas y tire del hilo en varias direcciones.

A continuación, suelte, utilizando el dedo índice o corazón, (no utilice otros medios auxiliares) los bordes del dado de la pared vaginal y extraiga el pesario de dado con ayuda del hilo totalmente hacia el exterior de la vagina. No utilice otros medios auxiliares para extraer el pesario de cubo. A continuación, lávese las manos de nuevo.

¿Qué hacer si se rompe el hilo ?

Si el hilo, excepcionalmente, se rompiera, solo podrá retirar el pesario con los dedos. Si esto no fuera posible, acuda al médico en los días siguientes para que se lo retire.

Retirar el cubo:
Soltar siempre con el dedo los bordes del cubo de la pared de la vagina para que pueda entrar el aire. De lo contrario corre el riesgo de que el hilo de retirada se rompa.

¿Limpieza del pesario ?

Después de retirar el pesario de dado límpielo con agua templada y solución jabonosa o con una loción suave como, p.ej. Femsoft. A continuación, lavar y dejar secar. Generalmente no es necesario llevar a cabo la desinfección. Después de limpiar el pesario, lávese de nuevo las manos.

Para favorecer la limpieza y el cuidado de su zona íntima, utilice p.ej. la loción de higiene íntima Femsoft. Una loción limpiadora especialmente creada con base de lactosuero y ortiga romana de pH bajo (3,8 a 4). A continuación, lávese las manos de nuevo.

No limpiar con sustancias químicas.
No utilice limpiadores domésticos ni lavavajillas.
No es necesario hervir el pesario.
No debe introducirlo en el microondas.

Eliminación

Los pesarios medesign están hechos de silicona médica testada y pueden eliminarse junto con la basura doméstica. La silicona no es biodegradable, por lo que no debe eliminarse a través del WC.

No utilizar en caso de hipersensibilidad a la silicona. Hasta el momento no se conoce ninguna reacción alérgica.

Las contraindicaciones al uso del pesario son infecciones vaginales o de la cérvix.

Indicaciones de aplicación

- Lea y obedezca las instrucciones de uso.
- Uso e instrucción por personal sanitario especializado.
- Período de uso ininterrumpido sin control médico: máximo 29 días.
- Intervalo máximo de uso bajo control médico:
  de 2 a 3 ciclos con un máximo de 29 días por ciclo.
- Puede utilizarse varias veces en la misma paciente.
- La compatibilidad y la corrección de la ubicación del pesario debe asegurarse mediante ultrasonido y/o consulta con la paciente.
- Antes de cada uso, el producto debe revisarse para comprobar que no presenta daños y que se encuentra en buen estado de limpieza en su superficie. Ante cualquier variación de la superficie, el pesario debe sustituirse por otro nuevo.
- Después de cada uso, el pesario debe limpiarse mecánicamente con agua templada y solución jabonosa y, a continuación, enjuagarse.
- Los ciclos de uso deben ser documentados por el médico.
- No utilizar durante la menstruación y nunca junto con un tampón o consultar con su médico.
- No utilizar si está embarazada o si sospecha que lo está.
- No utilizar si presenta inflamación de la vejiga, la uretra o el útero.
- Los pesarios medesign están libres de látex.

Productos complementarios

- Gel lubricante Ladysoft — facilita la colocación del pesario
- Loción de lavado íntimo Femsoft — limpieza suave de la zona íntima
- Crema íntima Femsoft — cuida y protege la zona íntima

Fecha de caducidad	Número de artículo (MED, etc.)
Denominación de lote	Atención
Fecha de fabricación	Observar el manual de instrucciones
Fabricante	Distintivo CE con número de identificación del organismo notificado

Pesario en dado	Tamaño		Número de artículo
	• **tam. 0** 25 mm	Longitud de borde	MED1000078
	• **tam. 1** 29 mm	Longitud de borde	MED1000079
	• **tam. 2** 32 mm	Longitud de borde	MED1000080
	• **tam. 3** 37 mm	Longitud de borde	MED1000081
	• **tam. 4** 41 mm	Longitud de borde	MED1000082
	• **tam. 5** 45 mm	Longitud de borde	MED1000083

Pesario en dado	Tamaño		Número de artículo
	• **tam. 0** 25 mm	Longitud de borde	MED1000645
	• **tam. 1** 29 mm	Longitud de borde	MED1000644
	• **tam. 2** 32 mm	Longitud de borde	MED1000643
	• **tam. 3** 37 mm	Longitud de borde	MED1000642
	• **tam. 4** 41 mm	Longitud de borde	MED1000641
	• **tam. 5** 45 mm	Longitud de borde	MED1000640
	• **tam. 6** 55 mm	Longitud de borde	MED1000949
	• **tam. 7** 65 mm	Longitud de borde	MED1000950
	• **tam. 8** 70 mm	Longitud de borde	MED1000951
	• **tam. 9** 75 mm	Longitud de borde	MED1001177

Contenido:

1 pesario con manual de instrucciones

1 gel lubricante Ladysoft con manual de instrucciones

Si tiene alguna duda sobre el uso o
nos desea comunicar sus experiencias, no dude en escribirnos.

Küp peser

Kullanma Talimatları

Peser tedavisi neye yarar ?

Küp peserler belirli enkontinans (istemsiz idrar veya gaita kaçırma) türlerinin tedavisinde ve dölyolunda, rahimde, mesanede veya bağırsakta düşme/sarkma şikâyetlerinin tedavisinde kullanılır. Bu düşmeler/sarkmalar, sözgelimi doğuştan bağ dokusu zayıflığından, menopoz sonrası hormon eksikliğinden veya yapılan doğumlardan kaynaklanabilir. Östrojen içeren kremlerle ve pelvik taban egzersizleriyle desteklenen peser tedavisi yardımıyla çoğunlukla şikâyetlerde azalma görülür, daha küçük bir pesere geçilebilir veya peserden tamamen vazgeçilebilir.

Küp peser nasıl işlev görür ?

Küp peserin içeri doğru kavisli yüzeyleri, hava boşluğu sayesinde dölyolu duvarına tutunur ve küpün kenarları, dokuyu destekler. medesign peser, organları anatomik açıdan doğru yerlerine geri döndürür ve vakaya veya dölyolu, rahim, mesane veya bağırsak düşmesini/sarkmasını giderir. Peser tedavisi, desensus uteri (rahim düşmesi) ve enkontinansa (istemsiz olarak idrar veya gaita kaçırma) karşı, cerrahiye alternatif bir tedavidir.

Hangi peser bana uygun ?

medesign küp peserleri, ikili küp peserleri çeşitli boyutlarda sunulur. Optimum tedavi sağlanması ve şikâyetlerin giderilmesi için, doğru boyutun seçilmesi şarttır. Doktorunuz, sizin için doğru boyutu belirleyecektir. Peser boyutu, peserin hasta öksürdüğünde ve ıkındığında bile dölyolu kubbesine tutunacağı şekilde seçilmelidir. Birkaç haftadan birkaç aya kadar bir süre içinde doktor, gerekirse daha küçük boyutta bir pesere geçilebilip

geçilemeyeceğini kontrol edecektir. RV küp peserler delikli olduğundan çok sıkı vakum yapıp yapışmaz ve böylece çıkartılması daha kolay olur. Ayrıca, dölyolu salgıları dışarıya daha kolay akar. medesign küp peserleri, özel olarak tıbbi kullanım için geliştirilmiş olan, esnek ve doku dostu bir silikondan yapılmıştır. Yine de bir hassasiyet fark ederseniz, peseri kullanmaktan vazgeçin ve durumu doktorunuzla görüşün. Peserler esnektir ve kolayca katlanıp sıkıştırılabilir. Bu sayede peserlerin takılması ve çıkartılması gayet kolaydır. Bir peser sadece tek bir hasta tarafından kullanılmalıdır.

Küp peseri nasıl takacağım ?

Peserleri kendiniz de kolayca takabilirsiniz. Küp peserin sağlam, temiz durumda olup olmadığını, peserde renk değişikliği, hasar veya aşınma olup olmadığını kontrol edin. Yüzeyinde gözle fark edilebilir hasar veya değişiklik varsa, peserin yenisiyle değiştirilmesi gerekir.

Küp peseri dölyolunuza sabahları takıp akşam tekrar çıkartmalısınız. Böylece, hassas dölyolu dokusu, gece boyunca kendini toplayacaktır. Bazı özel durumlarda peser geceleri de takılı kalabilir veya gerekiyorsa daha küçük bir küp peserle değiştirilebilir. Yaşlı hastalardan birçoğu, peseri kendileri değiştirmektense, değiştirme işini doktorlarına bırakır. Bu durumda peserin dört ilâ sekiz haftada bir değiştirilmesi gerekir. Bu konuda doktorunuzun tavsiyesine uyun.

Peseri yerleştirmeden önce ellerinizi yıkayın. Takmayı kolaylaştırmak için, sözgelimi Ladysoft gibi bir kayganlaştırıcı madde kullanılması yaygın bir uygulamadır. Gerekiyorsa küp peserin çıkıntılı kenarlarına östrojen içeren bir krem veya jel sürün. Ardından peseri tıpkı tampon gibi, ipi aşağıda kalacak şekilde dölyoluna yerleştirin. Peser baskı yapmıyorsa doğru oturmuş demektir.

Küp peseri nasıl çıkartırım?

Peseri çıkartmadan önce de ellerinizi yıkayın. Dölyolunuzu Ladysoft kayganlaştırıcı jelle iyice ıslatın. Küp peseri önce ipinden tutarak, pelvik taban kaslarının hafif direncini hissedinceye kadar aşağı çekin. Bunun için en iyisi çömelin ve ipi, yönünü değiştire değiştire çekin. Ardından, işaret veya orta parmağınızın yardımıyla (başka malzeme kullanmayın) küp peserin çıkıntılı kenarlarını dölyolundan ayırın ve küp peseri ipin yardımıyla dölyolundan tamamen çıkartın. Küp peseri çıkartırken başka herhangi bir malzeme kullanmayın. Ardından tekrar ellerinizi yıkayın.

İp koparsa ne yapacağım?

Sık rastlanmasa da ipin kopması durumunda, peseri sadece parmaklarınızla çıkartabilirsiniz. Yapamazsanız bırakın, ertesi günlerde peseri doktorunuz çıkartsın.

Küp peserin çıkartılması:
İçeri hava girip peserin dölyolunun duvarından ayrılması için daima küp peserin çıkıntılı kenarlarını parmağınızla dölyolu duvarından ayırın.
Aksi takdirde, geri çıkartma ipinin kopması tehlikesi vardır.

Peserin temizliği nasıl yapılır ?

Küp peseri çıkarttıktan sonra ılık su ve sabun çözeltisiyle veya yumuşak bir temizlik losyonuyla, sözgelimi Femsoft ile temizleyin. Ardından iyice durulayıp kurumaya bırakın. Normalde dezenfeksiyon gerekmez. Peseri temizledikten sonra yeniden ellerinizi yıkayın. Genital bölgelerinizin destekleyici temizliği için, sözgelimi Femsoft genital temizlik losyonu

kullanabilirsiniz. Bu losyon, kesilmiş süt suyu ve ısırgan otu bazlı, düşük pH değerine (3,8 ilâ 4) sahip bir yıkama losyonudur. Ardından tekrar ellerinizi yıkayın.

Kimyasal maddelerle temizlemeyin.
Ev temizlik maddesi veya bulaşık deterjanı kullanmayın. Peserin kaynatılması gerekmez.
Mikrodalga fırına koymayın.

Elden çıkarma

medesign peserleri, test edilmiş tıbbi silikondan üretilmiştir ve ev çöpüne atılabilir. Silikon, biyolojik olarak ayrışmaz; o yüzden tuvalete atılmamalıdır.

Silikona karşı aşırı duyarlılık söz konusuysa kullanmayın. Şimdiye kadar herhangi bir alerjik reaksiyon vakasına rastlanmamıştır.

Peser kullanımının kontrendikasyonları, dölyolu ve rahim boynu enfeksiyonlarıdır.

Kullanma şekli

- Kullanma talimatlarını okuyun ve bunlara uyun.
- Uzman tıp personelinin talimatıyla kullanılır.
- Doktor kontrolü yapılmaksızın kesintisiz kullanma süresi: azami 29 gün.
- Doktor kontrolünde azami kullanma süresi: 29'ar günlük 2 ilâ 3 tur.
- Aynı hastada birden çok kez kullanılabilir.
- Hastanın peseri iyi tolere edip etmediği ve peserin konumunun doğru olup olmadığı, ultrasonla ve/veya hastanın dinlenmesi suretiyle belirlenmelidir.
- Her kullanımdan önce ürünün sağlam durumda ve yüzeyinin temiz olup olmadığı kontrol edilmelidir. Yüzeyinde değişiklik varsa, peserin yenisiyle değiştirilmesi gerekir.
- Peser, her kullanımdan sonra mekanik olarak ılık suyla ve sabun çözeltisiyle temizlenmeli, ardından iyice durulanmalıdır.
- Kullanım çevrimleri doktor tarafından kayıt altına alınmalıdır.
- Doktor tarafından özellikle belirtilmediği sürece, âdet kanaması sırasında kullanmayın ve asla tamponla birlikte kullanmayın.
- Gebeyseniz veya gebe olduğunuzu tahmin ediyorsanız kullanmayın.
- Mesane, idrar yolları veya dölyolu enfeksiyonlarında kullanmayın
- medesign peserleri lâteks içermez.

Tamamlayıcı ürünler

- Ladysoft kayganlaştırıcı jel — peserin yerleştirilmesini kolaylaştırır
- Femsoft genital temizlik losyonu — genital bölgenin nazikçe temizlenmesini sağlar
- Femsoft genital krem — genital bölgenin bakımını ve korunmasını sağlar

Son kullanma tarihi	Ürün numarası (MED...)
Seri no	Dikkat
Üretim tarihi	Kullanma talimatlarına uyun
Üretici	Yetkili makamın tanıtım numarasını içeren CE işareti

Küp peser	Boyut		Ürün numarası
• Boy. 0	25 mm	Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000078
• Boy. 1	29 mm	Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000079
• Boy. 2	32 mm	Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000080
• Boy. 3	37 mm	Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000081
• Boy. 4	41 mm	Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000082
• Boy. 5	45 mm	Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000083

Küp peser RV	Boyut		Ürün numarası
• Boy. 0	25 mm	Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000645
• Boy. 1	29 mm	Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000644
• Boy. 2	32 mm	Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000643
• Boy. 3	37 mm	Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000642
• Boy. 4	41 mm	Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000641
• Boy. 5	45 mm	Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000640
• Boy. 6	55 mm	Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000949
• Boy. 7	65 mm	Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000950
• Boy. 8	70 mm	Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000951
• Boy. 9	75 mm	Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1001177

İçerik:

1 peser ve kullanma talimatnamesi

1 Ladysoft kayganlaştırıcı jel ve kullanma talimatnamesi

Ürünün kullanımı hakkında sorularınız varsa veya deneyimlerinizi bizimle paylaşmak isterseniz, bize yazın.

الفرزجة المكعبة

إرشادات الاستخدام

متى يكون العلاج بالفرزجة المكعبة مفيدًا؟

تُستخدم الفرازج المكعبة لعلاج أنواع معينة من السلس (عدم القدرة على التحكم في التبول أو التغوط) وكذلك لعلاج المشاكل الناتجة عن تدلي المهبل أو الرحم أو المثانة أو الأمعاء. يمكن أن تحدث حالات التدلي هذ، على سبيل المثال، نتيجة الضعف الوارثي للأنسجة الضامة أو نقص الهرمونات التالي لسن اليأس أو العجز أو الحمل أو الولادة. إن العلاج بالفرازج – مصحوبًا بتمرينات قاع الحوض والكريمات الغنية بالأستروجين، عند الضرورة يمكن أن يحسن الحالة بصورة دائمة ويسمح بالتغيير إلى فرزجة أصغر حجمًا أو تجنب الحاجة إلى فرزجة تماماً.

كيف تعمل الفرزجة المكعبة؟

تلتصق الجوانب المجوفة للفرزجة المكعبة بجدار المهبل مثل الأكواب الماصة وتعمل حواف الفرزجة المكعبة على استقرار النسيج. تعيد فرزجة مي ديزاين مكان الأعضاء وتجلبها إلى مواقعها الصحيحة من الناحية التشريحية - مقاومة بذلك هبوط أو تدلي المهبل أو الرحم أو المثانة أو الأمعاء. ويعد العلاج بالفرازج بديلاً للتدخل الجراحي لعلاج تدلي الرحم والسلس.

أي فرزجة هي الصحيحة بالنسبة لي؟

إن فرازج مي ديزاين المكعبة يتم تقديمها بأحجام وأنواع مختلفة. ويعد اختيار الحجم الصحيح متطلبًا أساسيًا لتحقيق العلاج المثالي والتخلص من الأعراض. وسوف يحدد استشاري النساء والتوليد الخاص بكِ الحجم المناسب لك. اختاري الفرزجة التي تبقى بأمان داخل قبوة المهبل حتى مع السعال والعطس. وسوف يقوم استشاري النساء والتوليد الخاص بكِ بتقييم مدى ملاءمة الفرزجة الخاصة بكِ بعد عِدة أسابيع أو أشهر ليرى ما إذا كنتِ بحاجة إلى الانتقال إلى حجم مختلف أم لا.

الفرازج المكعبة آر في تكون مثقوبة وذلك من أجل منع التصاقها بقوة ما يسمح بنزعها بسهولة. كما أنها تسمح بتصريفٍ أفضل للإفرازات المهبلية. وتتألف فرازج مي ديزاين من نسيج مرن ولين من السيليكون مصنوع خصيصًا للاستخدامات الطبية. وعلى الرغم من ذلك، فإنه إذا لاحظتِ أي ردة فعل، يجب إيقاف استخدام الفرزجة ومناقشة الوضع مع طبيبك. تتسم الفرازج بالمرونة ومن ثم يمكن ثنيها وضغطها، مما يجعل من إدخالها ونزعها أمرًا سهلاً. لا يجوز استخدام الفرزجة إلا من قبل مريض واحد فقط.

كيف أقوم بإدخال الفرزجة المكعبة؟

يتعين عليكِ إدخال الفرزجة المكعبة في المهبل في الصباح وإزالتها في المساء وذلك من أجل السماح للنسيج المهبلي الحساس بالتعافي في الليل. وفي حالات معينة، قد يتم الإبقاء على الفرزجة بالداخل خلال الليل أو استبدالها بفرزجة مكعبة أصغر في الليل. بدلاً من تغيير الفرازج المكعبة بأنفسهن، يترك الكثير من المرضى كبار السن هذا الأمر إلى أطبائهن. نزع الفرازج وإدخالها ضروري كل فترة من 4 إلى 8 أسابيع. الرجاء اتباع إرشادات طبيبك في هذا الأمر.

اغسلي يديك قبل إدخال الفرزجة. ولتسهيل الإدخال يوصى باستخدام مادة زيتية مثل الليدي سوفت. وعند الحاجة، قد يتم تغطية حواف الفرزجة المكعبة بكريم أو جيل يحتوي على مادة الأستروجين.

الآن قومي بإدخال الفرزجة في المهبل كحشوة مع وضع الرباط معلقًا لأسفل. وقد يكون من المفيد وضع أحد الأرجل، على سبيل المثال، على حافة السرير. بعض السيدات تجدن أنه من الأيسر إدخال الفرزجة المكعبة في وضعية الانحناء أو الاستلقاء. كما يمكنكِ الاتكاء على أحد الجدران برجليك مفرودة قليلاً ثم إدخال الفرزجة. جربي الطريقة الأفضل لكِ.

ادفعي الفرزجة المكعبة في المهبل إلى أقصى حد يمكنكِ الوصول إليه أو حتى الوصول إلى الموضع الذي وضحه لكِ طبيبك. تكون الفرزجة المكعبة موضوعة بصورة صحيحة إذا لم تشعري بأي ضغط.

كيف أقوم بإدخال الفرزجة الحلقية؟

كيف أقوم بنزع الفرزجة المكعبة؟

ينبغي عليكِ أيضًا غسل يديك قبل النزع. ادهني منطقة المهبل بالكامل بزيت الليدي سوفت. استخدمي الرباط الملحق لسحب الفرزجة المكعبة لأسفل حتى تشعري بمقاومة خفيفة من عضلات قاع الحوض. من الأفضل الانحناء للأسفل وسحب الرباط في اتجاهات مختلفة. الآن استخدمي إصبعكِ السبابة أو الوسطى (لا تستخدمي أي أدوات مساعدة أخرى) لفصل حواف الفرزجة المكعبة عن جدار المهبل وانزعي الفرزجة المكعبة من المهبل من خلال سحب الرباط. لا تستخدمي أي معدات أخرى لنزع الفرزجة المكعبة.

الآن أدخلي الفرزجة الحلقية المثنية/ المضغوطة إلى المهبل. وقد يكون من المفيد وضع أحد الأرجل، على سبيل المثال، على حافة السرير. بعض السيدات تجدن أنه من الأيسر إدخال الفرزجة الحلقية في وضعية الانحناء أو الاستلقاء. كما يمكنكِ الاتكاء على أحد الجدران برجليك مفرودة قليلاً ثم بإدخال الفرزجة. جربي الطريقة الأفضل لكِ.

ما الذي عليّ فعله في حال تمزق الرباط؟

يمكنكِ استخدام أصابعكِ لنزع الفرزجة، في الحالة الاستثنائية لانقطاع الرباط. إذا لم تتمكني من نزع الفرزجة، اجعلي طبيبك يقوم بنزعها لكِ خلال الأيام القليلة التالية.

نزع الفرزجة المكعبة:
استخدمي دومًا أصابعك لفصل حواف الفرزجة المكعبة
من جدار المهبل ما يسمح بدخول الهواء.
وإلا سوف تخاطرين بتمزق رباط الاسترداد.

رعاية الفرزجة؟

نظفي الفرزجة المكعبة بعد نزعها بمياه فاترة وصابون أو مستحضر غسول معتدل مثل الفيم سوفت. اشطفيها مرات عدة واتركيها تجف. عادة ما يكون التعقيم غير ضروري. اغسلي يديك ثانية بعد تنظيف الفرزجة.

للحصول على دعمٍ إضافي لتنظيف المناطق الحساسة لديك ورعايتها، استخدمي على سبيل المثال، غسول فيم سوفت – وهو مستحضر غسيل مُصنّع خصيصًا لذلك من المُصالة ونبات القراص اللذين يحتويان على قيمة هيدروجينية منخفضة (3.8 - 4).

اغسلي يديك ثانية بعد ذلك.

لا تستخدمي أي مواد كيميائية للتنظيف
لا تستخدمي منظفات أطباق أو منظفات منزلية.
ليس من الضروري غلي الفرزجة.
لا تضعيها في جهاز المايكروويف

التخلص من المنتج

فرازج مي ديزاين مصنوعة من السيليكون الطبي المعتمد ويمكن التخلص منها في النفايات المنزلية. إن مادة السيليكون ليست من المواد التي تتحلل حيويًا ولذا لا يجوز التخلص منها في الحمام.

لا تستخدمي الفرزجة إذا ما كانت لديك حساسية مفرطة ضد مادة السيليكون.
ليست هناك أي ردود أفعال تحسسية معروفة.

عدوى المهبل وعنق الرحم موانع استعمال للعلاج بالفرزجة.

يرجى مراعاة ما يلي

- يجب قراءة واتباع إرشادات الاستخدام التالية.
- استخدمي المنتج وفق الإرشادات التي تحصلين عليها من أخصائي الرعاية الصحية.
- مدة الاستخدام المتواصل بدون إشراف طبي:

  29 يومًا كحد أقصى.
- الفترة القصوى للاستخدام مع الإشراف الطبي هي:

  2 – 3 دورة خلال 29 يوماً كحد أقصى.
- الاستخدام المتكرر مع نفس المريض أمر ممكن.
- يجب تأمين حد السماح والوضع الصحيح للفرزجة من خلال التخطيط بالموجات فوق الصوتية و/أو الاستشارة.
- يجب فحص المنتج للتحقق من سلامة ونظافة سطحه قبل كل استخدام. يجب استبدال الفرزجة بواحدة جديدة عند ظهور أي تغييرات على السطح.
- يجب تنظيف الفرزجة بعد كل استخدام – باستخدام ماء فاتر وصابون ثم شطفها بعد ذلك بمياه نظيفة.
- يجب توثيق فترات الاستخدام من قبل أحد الأطباء.
- لا تستخدمي الفرزجة أثناء فترة الحيض ولا تستخدميها مطلقًا مع سدادة أو بدون استشارة طبية.
- لا تستخدمي الفرزجة أثناء الحمل أو إذا اعتقدت بأنكِ حامل.
- لا تُستخدم الفرزجة في حالة الإصابة بعدوى في المثانة أو الجهاز البولي أو في حالة الإصابة بالتهاب في المهبل.
- فرازج مي ديزاين خالية من اللاتكس.

منتجات إضافية

• مادة زيت ليدي سوفت	للإدخال السهل للفرزجة.
• غسول فيوموست إنتيميت	للتنظيف اللطيف للمناطق الحساسة
• كريم فيم سوفت إنتيميت	يغذي المناطق الحساسة ويحميها

صالح للاستخدام حتى	رقم المنتج (...MED) REF
الدفعة LOT	تنبيه
تاريخ التصنيع	اقرأ واتبع إرشادات الاستخدام التالية.
المُنتِج	علامة الجودة الأوروبية مع رقم التعريف للجهة التي قامت بالإبلاغ CE 0483

عربي

الفرزجة المكعبة	الحجم		رقم العنصر
• **الحجم 0**	25 ملم	حجم التغذية	**MED1000078**
• **الحجم 1**	29 ملم	حجم التغذية	**MED1000079**
• **الحجم 2**	32 ملم	حجم التغذية	**MED1000080**
• **الحجم 3**	37 ملم	حجم التغذية	**MED1000081**
• **الحجم 4**	41 ملم	حجم التغذية	**MED1000082**
• **الحجم 5**	45 ملم	حجم التغذية	**MED1000083**

الفرزجة المكعبة	الحجم		رقم العنصر
• **الحجم 0**	25 ملم	حجم التغذية	**MED1000645**
• **الحجم 1**	29 ملم	حجم التغذية	**MED1000644**
• **الحجم 2**	32 ملم	حجم التغذية	**MED1000643**
• **الحجم 3**	37 ملم	حجم التغذية	**MED1000642**
• **الحجم 4**	41 ملم	حجم التغذية	**MED1000641**
• **الحجم 5**	45 ملم	حجم التغذية	**MED1000640**
• **الحجم 6**	55 ملم	حجم التغذية	**MED1000949**
• **الحجم 7**	65 ملم	حجم التغذية	**MED1000950**
• **الحجم 8**	70 ملم	حجم التغذية	**MED1000951**
• **الحجم 9**	75 ملم	حجم التغذية	**MED1001177**

المحتوى:

1 فرزجة مع كتيب إرشادات

1 عادة زيتية لليدي سوف مع كتيب إرشادات

إذا كان لديك أي أسئلة تتعلق بالاستخدام أو إذا رغبت
في تشارك تجربتك معنا، نرجو الاتصال بنا.

SP 00039.003 PRN 21021 7 November 2012 Hersteller / Manufacturer: medesign I.C. GmbH

medesign I.C. GmbH · Dietramszellerstraße 6 · D-83623 Dietramszell
www.medesign.de · info@medesign.de